

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 18 (1954)  
**Heft:** [6]

**Rubrik:** Notice to intending travellers

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

create enthusiastic applause from Zurich's experts and extremely critical audiences. Then the "Cornichon" Cabaret also achieved an excellent reputation, particularly through their witty sketches and short acts. These artists make fun of everyone and everything both within and beyond the Swiss frontiers, and for many years now the fun has been kept at a highly entertaining level. The wonderful concerts of all descriptions staged at the famous "Tonhalle" are also well known and musicians, conductors like Toscanini, and singers of world repute are often heard in this fine temple of art.

Leaving Zurich in a northerly direction one quickly reaches Schaffhausen, a most interesting town with its medieval streets and charming buildings. The "Munoth," an interesting circular tower used as a refuge during the critical history of the town from 1564 to 1585. The fine Cathedral has a bell cast in 1486 which inspired Schiller to write the famous poem "Song of the Bell." Schaffhausen was accidentally bombed by American Flying Fortresses on April 1st, 1944, causing great havoc and many deaths.

The Falls of the Rhine nearby are doubtless the finest cascades in Central Europe. The small canton of Schaffhausen gives the impression of openness and of sunny charm, and it seems to us that the following expression by a well-known English traveller aptly describes the town and district: "I feel great delight in breathing the air of liberty; every person here apparently has the mien of content and satisfaction. The cleanliness of the homes and of the people is particularly striking and I can trace in all their manners, behaviour and dress, some strong outlines which distinguish this happy people from neighbouring nations. Perhaps I may be prejudiced but I am the more pleased because their first appearance reminds me of my own countrymen and I could almost think for a moment that I am in England."

**GASTRONOMY:** Nowhere in Switzerland can you eat better than in Zurich. Apart from being the largest town, it has a constant stream of visitors from all parts of the world, giving ample scope to excel. One can dine in countless small but excellent restaurants, in large and highly fashionable hotels, but apart from dishes of international popularity, there are always Zurich specialities on the menu.

"Geschnetzeltes Kalbfleisch" and "Leberspiessli" are probably the best known. The former is made from a good piece of veal, which is cut up into small bits, broiled and then served with cream or white wine sauce, together with "Rosti" our national potato dish. The latter is made of calf's

liver cut in squares and wrapped in sage leaves, then speared on thin needles of wood, alternately with pieces of bacon, the whole being cooked in a frying pan with butter and onions.

## NOTICE

*On the occasion of the National Day the Consul will receive the Swiss Colony at 4 p.m. on Sunday, August 1st, in his home, 11 Salamanca Road, (top of Bolton Street).*

## NOTICE TO INTENDING TRAVELLERS

Due to the difficulties experienced in the past by Swiss nationals who have travelled away from New Zealand, and who subsequently have wished to return, it is thought desirable to draw the attention of all intending travellers to the fact that before leaving New Zealand they should make application to a Collector of Customs for a Certificate of Registration authorising their readmission to New Zealand. The procedure is for the travellers to produce their passport with two photographs of passport size and complete a written application. The period of validity of the certificate granted is shown on the face of the certificate, and the holder is permitted to return to New Zealand provided that on arrival back at a New Zealand port they establish their identity and the certificate is still valid.

We are now in full swing with our production of First Class Continental Sausages, of which we produce some fifteen different kinds.

FOR ORDERS AND ENQUIRIES RING OR WRITE TO THE UNDERMENTIONED ADDRESS.

We are supplying Smallgoods to a large number of shops from Whangarei throughout the country to Dunedin, and on enquiry, we shall advise where you can obtain our Smallgoods.

NOTHING BUT THE BEST

**METZLER'S CONTINENTAL SAUSAGE CO. LTD.**  
536 Karangahape Road, Auckland

Phone 34-055

CORRESPONDENCE: Please address to the Secretary,

MR. E. MERZ,  
P.O. Box 85, Auckland.

Printed by McKenzie, Thornton, Cooper Ltd., 126 Cuba St., Wellington.  
for the Swiss Benevolent Society in New Zealand (Inc.).